
VRV SYSTEM Inverter Air Conditioners

MODELS

Ceiling-mounted Duct type

FXM40LVE	FXMQ40MVE	FXMQ40MAVE	FXMQ200MAV7
FXM50LVE	FXMQ50MVE	FXMQ50MAVE	FXMQ250MAV7
FXM63LVE	FXMQ63MVE	FXMQ63MAVE	
FXM80LVE	FXMQ80MVE	FXMQ80MAVE	
FXM100LVE	FXMQ100MVE	FXMQ100MAVE	
FXM125LVE	FXMQ125MVE	FXMQ125MAVE	
FXM200LVE	FXMQ200MVE	FXMQ200MAVE	
FXM250LVE	FXMQ250MVE	FXMQ250MAVE	

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

中文
(繁體)中文
(简体)

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. This manual explains about the indoor unit only. Use it along with the operation manual for the outdoor unit. After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Das Betriebshandbuch erklärt nur das Innenaggregat. Verwenden Sie es deshalb zusammen mit dem entsprechenden Handbuch für das Aussenaggregat. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Ce manuel ne décrit que l'unité intérieure. Utilisez-le avec le manuel de l'unité extérieure. Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.

Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Este manual describe sólo la unidad interior. Utilice conjuntamente con el manual de instrucciones de la unidad exterior. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Il presente manuale è valido per l'unità interna. Utilizzarlo congiuntamente al manuale d'istruzioni per l'unità esterna. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πως να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο την εσωτερική μονάδα. Χρησιμοποιήστε το μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας για την εξωτερική μονάδα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner.

Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Deze handleiding beschrijft alleen het binnentoestel. Gebruik ze samen met de bedieningshandleiding voor het buitentoestel. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.

Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Este manual apenas contém explicações sobre a unidade interior. Use-o em conjunto com o manual de operação da unidade exterior. Depois de ler o manual, guarde-o a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

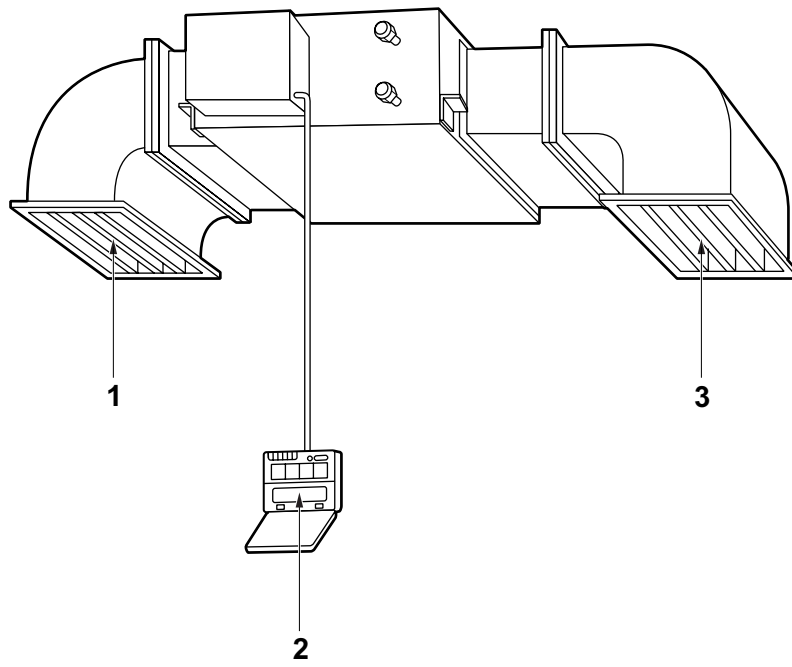
Благодарим за покупку кондиционера Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. В данном руководстве рассматривается только комнатный блок. Используйте его вместе с руководством для наружного блока. После изучения руководства сохраните его для справки.

感謝您購買大金的空調機。

在使用本空調機之前，請仔細閱讀本使用說明書。本說明書說明空調機的正确的使用方法，以及發生故障時的對應措施。本使用說明書為室內機專用的說明書，請同時參照閱讀室外機附帶的使用說明書。閱讀完畢本說明書以後，請妥善保管，以備需要時查閱。

感谢您购买大金的空调机。

在使用本空调机之前，请仔细阅读本使用说明书。本说明书说明空调机的正确的使用方法，以及发生故障时的对应措施。本使用说明书为室内机专用的说明书，请同时参照阅读室外机附带的说明书。阅读完毕本说明书以后，请妥善保管，以备需要时查阅。



Informazioni importanti sul refrigerante utilizzato

Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra inclusi nel protocollo di Kyoto.

Tipo di refrigerante	R410A	R407C
Valore GWP ⁽¹⁾	1975	1652,5


⁽¹⁾GWP = potenziale di riscaldamento globale


È possibile che siano necessarie ispezioni periodiche per controllare eventuali perdite di refrigerante secondo le normative locali e/o europee. Per informazioni più dettagliate, contattare il rivenditore locale.

CONSIDERAZIONI PER LA SICUREZZA

Per ottenere il massimo rendimento dalle funzioni del condizionatore d'aria ed evitare malfunzionamenti dovuti all'errata manipolazione, si consiglia di leggere attentamente il presente manuale delle istruzioni prima dell'uso.

- Questo condizionatore d'aria rientra nella categoria "apparecchiature non accessibili al pubblico generico".
- **Le precauzioni descritte di seguito vengono classificate in PERICOLO e ATTENZIONE. Entrambe presentano informazioni importanti riguardanti la sicurezza. Assicurarsi di attenersi a tutte le precauzioni senza eccezioni.**

 **PERICOLO** La mancata corretta osservazione delle presenti istruzioni potrebbe comportare lesioni fisiche o morte.

 **ATTENZIONE** .. La mancata corretta osservazione delle presenti istruzioni potrebbe comportare danni materiali o lesioni fisiche, che potrebbero rivelarsi gravi a seconda delle circostanze.

- **Dopo averlo letto, conservare il presente manuale in un luogo di pratico accesso, così da farvi riferimento in caso di necessità. Se l'apparecchio dovesse essere consegnato ad un nuovo utente, assicurarsi di fornire anche il manuale.**

 **PERICOLO**

- **Per l'installazione, rivolgersi al proprio rivenditore di zona.**
Eseguito l'installazione da soli, si corre il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o incendi.
- **Per modifiche, riparazioni e manutenzione del condizionatore d'aria, rivolgersi al proprio rivenditore di zona.**
Una manodopera errata può comportare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.
- **Pericolo d'incendio in caso di fuga di refrigerante.**
Se il condizionatore d'aria non sta funzionando correttamente, ad esempio non genera aria fresca o calda, la causa potrebbe essere una fuga di refrigerante. Contattare il proprio rivenditore per l'eventuale assistenza.
Il refrigerante utilizzato nel condizionatore d'aria è sicuro e di norma non dovrebbe presentare fughe. Tuttavia, in caso di fuoriuscita di liquido, il contatto con stufe a bruciatore, apparecchi di riscaldamento o fornelli scoperti potrebbe comportare la formazione di gas nocivi.
Non continuare ad utilizzare il condizionatore d'aria finché un manutentore qualificato non conferma che la fuoriuscita di liquido è stata riparata.

- **Per spostamento e reinstallazione del condizionatore d'aria, rivolgersi al proprio rivenditore di zona.**

Un'installazione errata può comportare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.

 **ATTENZIONE**

- **Non sistemare oggetti nelle immediate vicinanze dell'unità esterna ed evitare che foglie e altri detriti si depositino intorno all'unità.**

Le foglie rappresentano un giaciglio per i piccoli animali che potrebbero penetrare all'interno dell'unità. All'interno dell'unità, questi piccoli animali possono essere causa di malfunzionamenti, fumo o incendi se entrano in contatto con le parti elettriche.

- **Impedire ai bambini di salire sull'unità esterna ed evitare di mettervi oggetti.**

Eventuali cadute potrebbero comportare lesioni.

- **L'apparecchio non è stato progettato per l'uso da parte di bambini o persone inferme senza sorveglianza.**

Potrebbero insorgere indebolimento fisico o danni alla salute.

- **Assicurarsi che i bambini non giochino con l'unità o il telecomando.**

L'attivazione involontaria dovuta all'azione di un bambino può comportare indebolimento fisico o danni alla salute.

- **Impedire che i bambini giochino in prossimità o sull'unità esterna.**

Toccare impropriamente l'unità può provocare lesioni.

NOME DELLE PARTI

Fare riferimento alla figura 1 a pagina [1]

1. Uscita dell'aria
2. Telecomando
3. Griglia di aspirazione

MANUTENZIONE

 **PERICOLO**

- **A parte la manutenzione giornaliera, solo un tecnico qualificato è autorizzato a eseguire la manutenzione.**
- **Prima di collegare qualsiasi collegamento elettrico, spegnere gli interruttori di alimentazione.**
- **Non usare materiali infiammabili (es.: spray per capelli o insetticida) vicino al prodotto.**
Non pulire il prodotto con solventi organici, quali solventi per vernici.
L'uso di solventi organici può causare danni da fessurazione al prodotto, scosse elettriche o incendi.
- **Per il collegamento degli accessori, contattare personale professionale ed assicurarsi di usare esclusivamente gli accessori specificati dal produttore.**
Se l'intervento da parte dell'utente dovesse comportare dei difetti, potrebbero verificarsi perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.
- **Consultare il proprio rivenditore per quesiti circa la pulizia delle parti interne del condizionatore d'aria.**
Una pulizia errata può causare rottura dei pezzi di plastica, fuoriuscita di acqua e altri danni, ma anche scosse elettriche.

⚠ ATTENZIONE

- **Prima di pulire, assicurarsi d'interrompere il funzionamento dell'apparecchio, disattivare l'interruttore o rimuovere il cavo dell'alimentazione.**


In caso contrario, potrebbero verificarsi scosse elettriche o lesioni.

- **Non lavare il condizionatore d'aria con acqua, perché potrebbero verificarsi scosse elettriche o incendi.**
- **Fare attenzione durante la pulizia o il controllo del filtro dell'aria.**

Durante le operazioni in luoghi elevati, è necessario prestare la massima attenzione. Qualora l'impalcatura non sia stabile, si può cadere o vacillare, con conseguenti lesioni personali.

COME PULIRE IL FILTRO DELL'ARIA

(Il filtro dell'aria È un accessorio opzionale.)

Pulire il filtro dell'aria quando il display indica “” (PULIZIA PERIODICA DEL FILTRO DELL'ARIA).

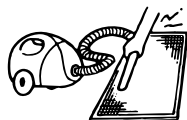
Se l'unità è installata in una stanza dove l'aria è molto contaminata eseguire la pulitura più spesso.

(Per riferimento, eseguire la pulitura del filtro dell'aria una volta ogni due settimane.)

1. **Rimuovere i filtri dell'aria.**
2. **Pulire il filtro dell'aria.**

Usare un aspirapolvere **A)** o lavare il filtro dell'aria con acqua **B)**.

A) Con un aspirapolvere



B) Lavaggio con acqua

Per pulire il filtro dell'aria, lavarlo con una spazzola di setola morbida e detergente neutro.




Farlo sgocciolare e lasciarlo asciugare all'ombra.

NOTA

- Non lavare il condizionatore d'aria con acqua a temperatura superiore a 50° C, poiché ciò può causare scoloriture e/o deformazioni.
- Non asciugare il filtro esponendolo al fuoco. In questo modo si potrebbe bruciarlo.

3. **Montare il filtro dell'aria.**

4. **Premere il TASTO DI RIPRISTINO DELL'INDICAZIONE DEL FILTRO sul telecomando.**

Il display “” (PULIZIA PERIODICA DEL FILTRO DELL'ARIA) scompare.

(Per i dettagli, vedere il manuale di istruzioni dell'unità esterna.)

NOTA

- Rimuovere il filtro dell'aria esclusivamente per la pulitura. Non toccare il filtro dell'aria se non è necessario, si potrebbe danneggiare.

COME PULIRE L'APERTURA PER L'USCITA DELL'ARIA E I PANNELLI ESTERNI

1. **Pulire con un panno morbido.**
2. **Quando ci sono macchie difficili da togliere, usare acqua o detergente neutro.**

NOTE

- Non usare benzina, benzene, solventi, polvere per lucidatura, insetticidi liquidi. Potrebbero provocare uno scolorimento o deformazioni.
- Per evitare rischi di scosse elettriche e di incendi. Non bagnare l'unità interna.
- Non utilizzare acqua calda a 50° C o a una temperatura superiore, perché ciò potrebbe causare scoloriture o deformazioni.

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

DAIKIN EUROPE NV

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

大金工業株式会社

總公司
日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12號
梅田中心大廈 郵政編號 530-8323

東京分公司
日本東京都港區港南二丁目18番1號
JR品川東大廈 郵政編號108-0075

大金工業株式会社

总公司
日本大阪府大阪市北区中崎西二丁目4番12号
梅田中心大厦 邮政编码 530-8323

东京分公司
日本东京都港区港南二丁目18番1号
JR品川东大厦 邮政编码108-0075